

Anne Saint Sauveur-Henn
(Hrsg.)

Zweimal verjagt

**Die deutschsprachige Emigration und der
Fluchtweg Frankreich – Lateinamerika 1933–1945**



METROPOL

Inhalt

Vorwort	9
ALFRED GROSSER Zur Erfahrung der Emigration	11
I. Frankreich: ein provisorisches Exil	15
GILBERT BADIA Deutsche und österreichische Emigranten in Frankreich 1933–1942	16
CHRISTIAN EGGERS Deutschsprachige Emigranten in den französischen Internierungslagern 1939–1942	34
II. Fluchtwege und Fluchthilfe nach Lateinamerika: eine neue Rettung	49
PATRIK VON ZUR MÜHLEN Fluchtweg Spanien–Portugal Die deutsche Emigration und der Exodus aus Europa 1933–1945	50
CHRISTINE HOHNSCHOPP Aus der zweiten Heimat vertrieben Susanne Eisenberg (Bach) und ihre Fluchthelfer	61
KLAUS VOIGT Der Vatikan und die Brasilien-Visa 1940–1941	66
III. Die literarische Übertragung der doppelten Emigration	77
ALEXANDER STEPHAN Flucht aus Frankreich Der Weg von Anna Seghers nach Mexiko	78
FRITZ POHLE Frankreich in Lateinamerika? Frankreichbezüge im mexikanischen Exil der Anna Seghers	90

SUZANNE SHIPLEY

- „Die Welt aufs Papier bringen“
Erich Arendts Gedichte im Exil (Frankreich, Kolumbien) 98

URSULA SEEBER-WEYRER

- „Mein Weg über die Pyrenäen“
Autobiographisches Schreiben über das Exil heute: Lisa Fittko 106

IV. Literatur und Politik 119

GUY STERN

- „Und im Herzen bin ich bei Paris.“
Gustav Regler zwischen zwei Erdteilen 120

GERHARD DREKONJA-KORNAT

- Stefan Zweigs Freitod und das „Brasilien-Buch“
Gerüchte und Zusammenhänge 133

MARCUS G. PATKA

- Die drei Leben des Otto Katz alias Rudolf Breda
alias André Simone
In den Höhen der Politik und den Tiefen des Boulevard 140

URSULA PRUTSCH

- Leopold von Andrian – ein Legitimist im Exil
(Frankreich, Brasilien) 155

V. Die Nachwirkungen der doppelten Emigration auf die künstlerische Produktion 167

FRITHJOF TRAPP

- Exiltheater in Frankreich und Lateinamerika
Paul Walter Jacob und die Freie Deutsche Bühne
in Argentinien 168

RENATA VON HANFFSTENGEL

- Zweimalige Vertreibung als Bereicherung?
Brigitte Alexander, Bodo Uhse und Walter Reuter im Exil in
Frankreich und Mexiko 176

VI. Zur Besonderheit der österreichischen kulturellen Emigration 183

EDITH BLASCHITZ

- Neue Horizonte? Die österreichische kulturelle Emigration
in der Auseinandersetzung mit der „neuen Welt“ 184

JEAN-MARIE WINKLER	
Alfredo Bauers „Die Antwort“ (1944) als Modell des österreichischen Exiltheaters in Argentinien	192
FELIX KREISSLER	
Die historisch-politische und kulturelle „Exzeption“ des österreichischen Exils 1938–1945	199
VII. Zwischen Ursprungs- und Gastland	
209	
ANNE SAINT SAUVEUR-HENN	
„Sie strandeten wie Schiffbrüchige am La Plata.“ Eine neue Identitätsfindung der „zweimal Verjagten“?	210
VIII. Berichte von Zeitzeuginnen und Zeitzeugen	
223	
FRANZ BLUM	
Unsere ersten fünfzig Jahre: von Heidelberg über Paris nach Buenos Aires	224
CHARLOTTE JANKA	
Meine Emigration nach Frankreich und Mexiko	230
ALFREDO BAUER	
Das Schicksal meiner Großmutter	234
SOPHIE MARUM	
Leben auf der Flucht	236
LENKA REINEROVÁ	
Statt eines Nachworts Mehr als 60 Jahre später: Mein Erlebnis an der Sorbonne Nouvelle	243
AUTORENVERZEICHNIS	
245	